

PONDICHERY UNIVERSITY
PUDUCHERRY

DEPARTMENT OF HINDI

PG-BOS
APPROVED SYLLABUS

2002

M.A. HINDI
M.Phil. HINDI
P.G. DIPLOMA IN FUNCTIONAL HINDI
AND
TRANSLATION

**ITEMS FOR CONSIDERATION, APPROVAL AND
RETIFICATION BY THE MEMBNER OF THE P.G. BOARD OF
STUDIES.**

TEXT OF RESOLUTION

1. Considered and ratified the revision in the syllabus and the change in the titles of all the 6 courses prescribed for the P.G. Diploma in Functional Hindi Translation. The new credit system according of 3 credits for each of the six courses to bring in rationality and uniformly is also approved and ratified. The detailed syllabus for P.G. Diploma in Functional Hindi and Translation along with the credits are marked is given in Annexure –I
2. Considered approved and ratified the increase in the number of credits for the project work from 3 to 4 and for the Viva-Voce from 1 to 2 in the case of the P.G. Diploma in Functional Hindi and Translation.
3. Ratified the present pattern of 12 credits are marked for soft courses for the P.G. Diploma in Functional Hindi and Translation.
4. Keeping in view the revised regulations effective from 94-95 for the degree of Doctor of Philosophy, the Board of Studies resolved that the three papers the candidate has to take under part-I examination shall be on the following pattern:-

First paper – Research Methodology
Second paper - Background study of board are chosen
Third Paper – Topic of Research

Question paper pattern :- There will be 6 questions in each paper of 3 hours duration and for maximum marks 100 and the candidate has to answer 3 questions. All questions carry equal marks.

Valuation:- Valuation in respect of paper I and II will be done by internal and external examiners appointed by the Doctoral Committee and in respect of paper III evaluation will be done by the supervisor.

It is resolved this pattern will come into force with immediate effect i.e. 2001-2002.

5. Considered and resolved to abide by the UGC designed model syllabus for M.Phil course.

Further resolved that under CBCS pattern the student will earn 30 credits from either within the Department or outside the Department.

Semester and credit wise division of the M.Phil syllabus along with the question pattern is given in Annexure II.

Valuation:- Resolved that the third and fourth papers of M.Phil course i.e. “Shodh Alekh” and Laghu Shodh Nibandh” should be evaluated by an external examiner Paper V. Viva –Voce should be conducted by external and internal examiners jointly.

6. Considered and resolved to abide by the UGC designed model syllabus and question paper pattern for M.A course.

The detailed syllabus for M.A (previous) divided according to the semester system is given in Annexure III.

7. It is noted that under the new pattern the total number of papers for M.A Course goes up from the present 16 to 20 increase of 4 i.e. 1 paper per semester. Consequent to this the aggregate marks go up to 2000 from the present 1600. It is noted that the work load of the faculty accordingly will increase.
8. It is observed that the new UGC pattern is silent on the component of 25% internal marks under the semester system as it exists in the university at present. So implicit classification in the regard is solicited immediately so that the new pattern can be adopted with effect from July 2002.
9. Syllabus and the question papers for M.A (previous) are mentioned in this meeting according to the semester pattern which has to be implemented from the academic year 2002-2003.

Hence, a meeting of the P.G. Board of Studies has to be convened before December 2002 to facilitate designing of the syllabus for M.A Hindi final year and successful conduct of examination in December 2002.

DR.V.VIZIALAKSHMI

PROF.PRABHASHANKAR

PROF.Y.SHIVARAMI REDDY

PROF.T.R.BHATT

DR.RAMACHANDRAN

DR.J.S.MANHAS

PONDICHERRY UNIVERSITY

Minutes of the meeting of the P.G. Board of Studies in Hindi held on 25.09.2002

M.A Hindi Syllabus of the Department of Hindi, Pondicherry University

Texts of resolutions and items for consideration, approval and ratification:-

The P.G Board of Studies in Hindi considered the following items and resolved that:

1. The University Department of Hindi, Pondicherry University, will be offering M.A Hindi Programme from the Academic Year 2003-04.
2. The eight core papers as recommended by the UGC be adopted as they are by the Department of Hindi, Pondicherry University as hard core courses designed under the CBCS pattern and semester system. The courses and credits earmarked are given in Annexure-I
3. The two remaining papers recommended by the UGC under the optional papers category will be offered by the department as soft core papers under paper IX i.e. optional papers-2 papers under literary category namely.
 - i) Special study of Jayashankar Prasad (Rachanakaron Ka Vishesh Adhyayan)
 - ii) Chayavad (Vishishta Yug Pravrutti Ka Adhyayan)

And 2 papers under vocational category namely:-

- i) Patrakarita Prasikshan
- ii) Rajbhasha Prasikshan

are recommended. The courses and credits earmarked are given in Annexure-II

4. The authors and the quantum of syllabus recommended by the UGC strictly adhered to. However, the Department will be free to choose edition/editor, depending upon the availability of the text.
5. Wherever the original texts are prescribed by the UGC they will be adopted by the department as they are. But where choice is given, the department will be free to choose, in consultation with the programme committee, keeping in mind the interests of the students and the need of the hour.
6. Apart from the above P.G. hardcore Course, 9 more Soft core Courses i.e. 4 according to UGC guidelines and 5 as designed by the department will be launched starting from the even semester of 2002, i.e. from December 2002. The objectives and the courses content are shown under Annexure-III.

Annexure

PONDICHERRY UNIVERSITY DEPARTMENT OF HINDI

M.A. DEGREE COURSE – SYLLABUS

(The New Syllabus and the Model Question Papers to come into effect from the Academic Year 2003-2004)

Scheme of credits for M.A Hindi Course

As per the University guidelines it is decided that 48 credits of 400 & 500 level courses will be taken by the students enrolled for M.A Hindi in the Department. In addition to this a candidate has an option to select the courses from within the Department or outside the Department to the extent of 24 credits. Thus:-

16	HCC (3Credits each)	48
	SCC	24
		<hr/>
		Total 72 (Credits)

In all, 16 Hard Core courses and 4 Soft Core Course will be offered by the Department based on the UGC prescribed syllabus.

The Hard Core papers based on UGC prescribed syllabus will be strictly adhered to 10 or more optional depending on the specializations of the Faculty.

1. Hindi 409 - आधुनिक हिन्दी काव्य (Aadhunik Hindi Kavya –I) 3 Credits
2. Hindi 410- भाषा विज्ञान (Bhasha Vigyaan) 3 Credits
3. Hindi 411- आधुनिक हिन्दी काव्य (Aadhunik Hindi Kavya – II) 3 Credits
4. Hindi 412- हिन्दी भाषा (Hindi Bhasha) 3 Credits
5. Hindi 413- आधुनिक गद्य साहित्य (Aadhunik Gadh Sahitya –I) 3 Credits
6. Hindi 414 - हिन्दी साहित्य का इतिहास(Hindi Sahitya Ka Itihaas – I) 3 Credits
7. Hindi 415- आधुनिक गद्य साहित्य (Aadhunik Gadh Sahitya – I) 3 Credits
8. Hindi 416 - हिन्दी साहित्य का इतिहा (Hindi Sahitya Ka Itihaas – II) 3 Credits
9. Hindi 501- प्राचीन एवं मध्यकालीन काव्य
(Praachin Evam Madhyakaalin Kavya– I) 3 Credits
10. Hindi 502 – प्रयोजनमूलक हिन्दी (Prayojanmulak Hindi –I) 3 Credits
11. Hindi 503 - प्राचीन एवं मध्यकालीन काव्य
(Praachin Evam Madhyakaalin Kavya – II) 3 Credits
12. Hindi 504-प्रयोजनमूलक हिन्दी (Prayojanmulak Hindi – II) 3 Credits
13. Hindi 505 – काव्य शास्त्र एवं साहित्यालोचन
(Kavya Shastra Evam Sahityalochan-I) 3 Credits
14. Hindi 506 - भारतीय साहित्य (Bhartiya Sahitya-I) 3 Credits
15. Hindi 507 - काव्य शास्त्र एवं साहित्यालोचन
(Kavya Shastra Evam Sahityalochan- II) 3 Credits
16. Hindi 508 - भारतीय साहित्य (Bhartiya Sahitya – II) 3 Credits

4 Optional Soft Core Courses (3 Credits each)

साहित्यिक वर्ग

- Hindi 429 – रचनाकारों का विशेषाध्ययन
- Hindi 428–छायावाद (विशिष्ट युग प्रवृत्ति का अध्ययन)

व्यावसायिक वर्ग

- Hindi 430 – पत्रकारिता प्रशिक्षण
- Hindi 431 – राजभाषा प्रशिक्षण

HINDI 409 - आधुनिक हिन्दी काव्य -1(छायावाद तक)

प्रस्तावना

आधुनिक हिन्दी काव्य में स्वतंत्र चिंतन, उदार दृष्टिकोण, नए सिद्धान्त एवं वाद और विमर्श सामने है । आधुनिक काव्य अनेक धाराओं में अभिव्यक्त हुआ । मैथिल शरण गुप्त, जयशंकर प्रसाद, निराला आदि का काव्य गंभीर चिंतन - अध्ययन का विषय है अतः इसका विशेष अध्ययन प्रासंगिक है ।

व्याख्या एवं विवेचना हेतु

१. साकेतः मैथिल शरण गुप्त

पाठ - नवम सर्ग - भाग-१

२. कामायनी जयशंकर प्रसाद

पाठ - श्रद्धा ,लज्जा और इडा सर्ग

३. राग - विराग : सूर्यकांत त्रिपाठी 'निराला'

(संपादक - रामविलास शर्मा)

पाठ - सरोज स्मृति, राम की शक्ति पूजा कुकुरमुत्ता

दुत पाठ / लघुत्तरी / अतिलघुत्तरी हेतु

१. श्रीधर पाठक २. अयोध्यासिंह उपाध्याय हरिऔध ३. महादेवी वर्मा

४. सुमित्रनंदन पंत ५. हरिवंशराय बच्चन

संदर्भ ग्रन्थ

१. साकेत : एक अध्ययन - डां. नगेन्द्र
२. आधुनिक हिन्दी काव्य में विरह भावना मधुर मालती सिंह, आत्मराम एंड सन्स, नई दिल्ली ॥
३. कामायनी विमर्श - डां भगीरथ दीक्षित ।
४. जयशंकर प्रसाद आचार्य नंददुलारे वाजपेयी, भारती भंडार, इलाहबाद ।
५. कामायनी के अध्ययन की समस्याएँ - डां . नगेन्द्र, नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, नई दिल्ली ।
६. कामायनी : एक पुनर्विचार गजानन माधव मुक्तिबोध, राजकमल प्रकाशन, नई दिल्ली ।
७. निराला की साहित्य साधना (३ भागों में) - डां. रामविलास शर्मा, राजकमल प्रकाशन, नई दिल्ली ।
८. निराला साहित्य : एक नया आयाम - डां. रामप्रकाश गुप्त, राधाकृष्ण प्रकाशन, नई दिल्ली ।
९. निराला : एक आत्महंता आस्था - डां. दूधनाथ सिंह
१०. निराला : संपादक- डां. पद्मसिंह शर्मा ' कमलेश', राधाकृष्ण प्रकाशन, नई दिल्ली ।
११. छायावाद की प्रासंगिकता - डां. प्रभाकर श्रोत्रिय ।
१२. छायावाद : पुनर्मूल्यांकन सुमित्रानंदन पंत, लोकभारती प्रकाशन, इलाहबाद ।

HINDI 411 – आधुनिक हिन्दी काव्य –II (छायावादोत्तर कविता)

प्रस्तावना

आधुनिक हिन्दी काव्य में विषय एवं शिल्प के धारतल पर क्रांतिकारी परिवर्तन लाने वाले प्रमुख कवियों का अध्ययन सार्थक एवं महत्वपूर्ण है । अतः व्याख्या एवं विवेचना के लिए निम्नलिखित कवियों एवं उनकी कृतियों का अध्ययन किया जाएगा ।

व्याख्या एवं विवेचन हेतु

१. कुरुक्षेत्र - रामधारी सिंह दिनकर

पाठ - षष्ठ सर्ग

२. स.ही. वात्स्यायन अज्ञेय : सं डा. विद्यानिवास मिश्र

पाठ १. नदी के द्वीप २. असाध्य वीणा ३. बावरा अहेरी

४. मैं ने देखा एक बूँद ५. पानी बरसा ६. साम्राज्ञी का नैवेद्य दान

७. दूर्वाचल ८. अहमराष्ट्री संगमनी जनानाम

३. गजानन माधव मुक्तिबोध सं .अशोक वाजपेयी

पाठ - अंधेरे में

दुत पाठ / लघूत्तरी / अतिलघूत्तरी

१. गिरिजाकुमार माथुर २. नरेश मेहता ३. धर्मवीर भारती

४. सर्वेश्वरदयाल सक्सेना ५. धूमिल ।

संदर्भ ग्रंथ

१. युगचारण दिनकर - डां. सावित्री सिन्हा ।
२. दिनकर : वैचारिक क्रांति के परिवेश में - डां. आदेश्वर राव ।
३. अज्ञेय और आधुनिक रचना की समस्या - डां. रामस्वरूप चतुर्वेदी , लोकभारती प्रकाशन , इलाहाबाद ।
४. अज्ञेय: सृजन और संदर्भ रामकमल राय, नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, नई दिल्ली ।
५. अज्ञेय की कविता : एक मूल्यांकन चंद्रकांत बांदिबडेकर, सरस्वती प्रेस, नई दिल्ली ।
६. मुक्तिबोध सांपादक -डां. परमानंद श्रीवास्तव ।
७. मुक्तिबोध की काव्य प्रक्रिया : अशोक चक्रधर, मैकमिलन, नई दिल्ली ।
८. मुक्तिबोध प्रतिबद्ध काव्य कला के प्रतीक - डा . चंचल भारद्वाज ,लिपि प्रकाशन, नई दिल्ली ।
९. आधुनिक हिन्दी कविता : सिद्धांत और समीक्षा -डां. विश्वंभरनाथ उपाध्याय , प्रभात प्रकाशन, नई दिल्ली ।
१०. नयी कविता और अस्तित्ववाद -डां. रामविलास शर्मा ।
११. नयी कविता : सीमाएँ और संभावनाएँ गिरिजाकुमार माथुर ,नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, नई दिल्ली ।
१२. नयी कविता : संप्रेषण की समस्या- डां. रामस्वरूप चतुर्वेदी, प्रभात प्रकाशन, नई दिल्ली ।
१३. कविता के नए प्रतिमान - डा . नामवर सिंह, राजकमल प्रकाशन, नई दिल्ली ।
१४. नयी कविता के प्रतिमान - डां. लक्ष्मीकांत वर्मा ।
१५. छायावादोत्तर काव्य - डा. सिद्धेश्वर प्रसाद, नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, नई दिल्ली

HINDI 413 -आधुनिक गद्य साहित्य - I (उपन्यास, कहानी एवं स्फुट ग्रंथ)

प्रस्तावना

गद्य लेखन आधुनिक हिन्दी साहित्य के विशिष्ट विधा है । उपन्यास एवं कहानी लेखन गद्य की विधाओं में अत्यधिक लोकप्रिय हैं । मानव जीवन के विविध पक्षों को अभिव्यक्त करने का यह सशक्त माध्यम है एवं उसने शास्त्र का रूप धारण कर लिया है, अतः इसका अध्ययन अनिवार्य है ।

व्याख्या एवं विवेचना हेतु

१. उपन्यास - गोदान : प्रेमचन्द

बाणभट्ट की आत्मकथा : आचार्य हजारीप्रसाद द्विवेदी

२. कहानी निम्न - कहानीयों का अध्ययन

१. उसने कहा था - चद्राधर शर्मा गुलेरी

२. आकाशदीप - जयशंकर प्रसाद

३. कफन - प्रेमचन्द

४. पाजेब - जैनेन्द्रकुमार

५. देवा की माँ - कमलेश्वर

६. परिदे - निर्मल वर्मा

७. वापसी - उषा प्रियंवदा

दुत पाठ / लघूत्तरी / अतिलघूत्तरी हेतु :

उपन्यासकार : १. जैनेन्द्र २. अमृतलाल नागर ३. रामदरश मिश्र

४. भीष्म साहनी ५. मन्नू भंडारी

कहानीकार : १. अज्ञेय २. यशपाल ३. फणीश्वरनाथ रेणु

४. शिवप्रसाद सिंह ५. अमरकांत

स्फुट ग्रंथ : १. राहुल साँकृत्यायन घुमक्कड शास्त्र

२. हरिवंशराय बच्चन क्या . भूलूँ क्या याद करूँ

संदर्भ ग्रन्थ

१. गोदान संपादक . - डां. इंद्रनाथ मदान ।
२. हिन्दी उपन्यास : उपलब्धियाँ - डां. लक्ष्मीसागर वाष्णेय, राधाकृष्ण प्रकाशन, नई दिल्ली ।
३. हिन्दी उपन्यास - डां. सुषमा धवन ।
४. प्रेमचंद - डां. राजेश्वर गुरु
५. हिन्दी उपन्यास : पहचान और परख - सं . डां. इंद्रनाथ मदान ।
६. हिन्दी उपन्यास के सौ वर्ष - डा रामदरश मिश्र ।
७. हिन्दी उपन्यास और यथार्थवाद - डां. त्रिभुवन सिंह ।
८. हिन्दी उपन्यास : प्रवृत्तिमूलक विश्लेषण - डां. पुष्पपाल सिंह ।
९. हिन्दी कहानी : अंतरंग पहचान - डां. रामदरश मिश्र ।
१०. हिन्दी कहानी पहचान और परख - सं डां. इंद्रनाथ मदान ।
११. हिन्दी कहानी का इतिहास - डा लालचंद गुप्त 'मंगल', राधाकृष्ण प्रकाशन, नई दिल्ली ।
१२. हिन्दी कहानी : स्वरूप और संवेदना - डा.राजेन्द्र यादव ,नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, नई दिल्ली ।
१३. कहानी, नई कहानी -डा . नामवर सिंह, लोकभारती प्रकाशन, इलाहबाद ।

HINDI 415 - आधुनिक गद्य साहित्य - II(नाटक, निबन्ध, संस्मरण)

प्रस्तावना

गद्य की विधाओं में नाटक एक ऐसी विधा है जिसमें दृश्य एवं श्रवण रूप समाहित रहते हैं और यह रंगमंच से जुड़ा हुआ होने के कारण ,मात्र मनोरंजन ही नहीं बल्कि सामाजिक चेतना की अभिव्यक्ति का प्रबल माध्यम है ।हिन्दी साहित्य में नाटक एक महत्वपूर्ण विधा है और इसका अध्ययन अनिवार्य है । इसी प्रकार निबन्ध व संस्मरण भी विशिष्ट विधाएँ हैं जिन्होंने हिन्दी गद्य को विस्तार दिया

व्याख्या एवं विवेचना हेतु

- नाटक – १. चन्द्रगुप्त - जयशंकर प्रसाद २. आधे - अधूरे मोहन राकेश
- निबन्ध - निम्न सात निबंधकारों के सात श्रेष्ठ निबन्धों का अध्ययन
 १. बालकृष्ण भट्ट - नयी बात की चाह लोगों में क्यों होती है ?
 २. रामचन्द्र शुक्ल - श्रद्धा भक्ति
 ३. हजारीप्रसाद द्विवेदी - अशोक के फूल
 ४. रामवृक्ष बेनीपुरी – गेहूँ और गुलाब
 ५. विद्यानिवास मिश्र - मेरे राम का मुकुट भीग रहा है
 ६. कुबेरनाथ राय - संपाती के बेटे
 ७. हरिशंकर परसाई - बेईमानी की परत
- संस्मरण : पथ के साथी - महादेवी वर्मा

पाठ : मैथिलीशरण गुप्त, सुभद्राकुमारी चौहान, निराला, प्रसाद और पंत पर लिखे गये संस्मरण मात्र

दुत पाठ / लघूत्तरी / अतिलघूत्तरी हेतु :

- | | | |
|-------------|--------------------------|------------------------|
| नाटककार : | १. भारतेन्दु हरिश्चन्द्र | २. लक्ष्मीनारायण मिश्र |
| | ३. डा. रामकुमार वर्मा | ४. जगदीशचन्द्र माथुर |
| | ५. लक्ष्मीनारायणलाल | |
| निबन्धकार : | १. प्रताप नारायण मिश्र | २. बालमुकंद गुप्त |
| | ३. सरदार पूर्णसिंह | ४. डां. नगेन्द्र |
| | ५. डां. विश्वनाथ अय्यर | |

संदर्भ ग्रन्थ

१. प्रसाद के नाटकों का शास्त्रीय अध्ययन – डां. जगन्नाथ प्रसाद शर्मा ।
२. हिन्दी नाटक: सिद्धांत और विवेचन - डां. गिरीश रस्तोगी, ग्रंथम, राम बाग, कानपुर ।
३. हिन्दी नाटक : सिद्धांत और समीक्षा - डां. रामगोपाल सिंह, चौहान ।
४. हिन्दी नाटककार - जयनाथ नलिन ।
५. हिन्दी नाटक : उद्भव और विकास - डां. दशरथ ओझा ।
६. हिन्दी नाट्य विमर्श - डां. गुलाब राय ।
७. आधुनिक हिन्दी नाटक – डां. नगेन्द्र ।
८. हिन्दी एकांकी : उद्भव और विकास – डां. रामचरण महेन्द्र ।
९. हिन्दी नाटक – डां. बच्चन सिंह ।
१०. भारतीय नाट्य साहित्य - सं . डां. नगेन्द्र ।
११. रंगमंच और नाटक की भूमिका – डां. लक्ष्मीनारायण लाल ।
१२. हिन्दी के ऐतिहासिक नाटकों में इतिहास - तत्व – डां. धनंजय, रचना प्रकाशन, इलाहाबाद ।
१३. हिन्दी नाटक और रंगमंच : पहचान और परख - सं . डां. इंद्रनाथ मदान, लिपि प्रकाशन, नई दिल्ली ।
१४. आचार्य रामचन्द्र शुक्ल - जयनाथ नलिन ।
१५. हिन्दी का गद्य साहित्य - डां . रामचन्द्र तिवारी ।
१६. हिन्दी निबंधकार – जयनाथ नलिन ।
१७. हिन्दी निबंध – प्रभाकर माचवे ।
१८. हिन्दी साहित्य में निबंध – ब्रह्मदत्त शर्मा ।

HINDI 410 - भाषा विज्ञान भूमिका

किसी भाषा विशेष में स्नातक या स्नातकोत्तर स्तर पर अध्ययन करते समय जिसप्रकार विभिन्न भाषाओं में लिखित साहित्यों की सार्वभौमिक विशेषताओं का अध्ययन किया जाता है वैसे ही भाषाओं के सामान्य स्वरूप को समझना भी आवश्यक है। इससे विद्यार्थी को यदि आगे चलकर भाषाविज्ञान के क्षेत्र में काम करना है तो सुविधा रहती है। वैसे भी कम्प्यूटर के क्षेत्र में भाषाविज्ञान के विद्यार्थियों के लिए काफी सम्भावनाएँ हैं।

१. भाषा विज्ञान : परिभाषा स्वरूप, क्षेत्र व अध्ययन पद्धतियाँ
२. भाषा परिभाषा और अभिलक्षण, भाषा व्यवस्था और व्यवहार भाषा और बोली
३. भाषाओं का वर्गीकरण
४. भाषा संरचना के विभिन्न स्तरण ।
५. ध्वनिविज्ञान : ध्वनि अध्ययन के आयाम :
क. उच्चारणात्मक ख. प्रासरणिक ग. श्रवणात्मक
६. स्वनिमविज्ञान : स्वनिम की अवधारणा : स्वनिम व संस्वन
७. रूपविज्ञान : रूपिम की अवधारणा : रूपिम और सरूप
८. वाक्यविज्ञान : वाक्य उपवाक्य और पदबंध आंतरिक और बाह्य संरचना
९. अर्थविज्ञान : अर्थ स्वरूप और प्रकार
१०. लिपि विज्ञान : लिपि का अर्थ व प्रकार

संदर्भ ग्रंथ

१. भाषाविज्ञान की भूमिका: देवेन्द्रनाथ शर्मा
२. भाषा विज्ञान : भोलानाथ तिवारी
३. भाषा शास्त्र की रूपरेखा : उदयनारायण तिवारी
४. आधुनिक भाषा विज्ञान : कृपाशंकर सिंह व चतुर्भुज सहाय
५. भाषा शिल्प : डां. कुसुम अग्रवाल
६. भाषा (हिन्दी अनुवाद) - लैनर्ड ब्लूमफील्ड
७. सामान्य भाषा विज्ञान - वैशना नारंग , संस्थान प्रकाशन , नई दिल्ली
८. भाषा पत्रिका - भाषा विज्ञान विशांक १९७४, केन्द्रीय हिन्दी निदेशालय, नई दिल्ली

HINDI 412 - हिन्दी भाषा

भूमिका

प्रायः देखा गया है कि साहित्य का विद्यार्थि एम. ए और पीएच .डी करने के पश्चात भी अपनी भाषा विशेष की संरचना से अपरिचित होता है । गैर हिन्दी भाषियों के लिए तो हिन्दी की भाषायी प्रकृति का समुचित ज्ञान और भी आवश्यक है । यह प्रश्नपत्र इसी आवश्यकता को ध्यान में रखकर पाठ्यक्रम में सम्मिलित किया गया है ।

१. हिन्दी की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि और उसका विकासात्मक इतिहास
२. हिन्दी का क्षेत्र विस्तार: हिन्दी क्षेत्र अन्य भाषा क्षेत्र
३. हिन्दी की उपभाषाओं और बोलियों का सामान्य परिचय
४. हिन्दी की स्वानिम व्यवस्था: खंड्य व खंड्येत्तर
५. हिन्दी रुपरचना :
 - क. मूलांश, प्रातिपादिक प्रत्यय (पूर्व प्रत्यय पर प्रत्यय)
 - ख. शब्देद
 - ग. कारकीय रुप : संज्ञा और सर्वनाम
 - घ. विशेषण की रचना
५. क्रिया : धातु कृदंत सहायक क्रिया सयुंक्त क्रिया
६. हिन्दी वाक्य रचना : पदक्रम और आन्वेति निकटस्थ अवयव

सहायक ग्रन्थ :

१. हिन्दी भाषा : भोलानाथ तिवारी
२. हिन्दी भाषा का उद्भव और विकास : डां. उदयनारायण तिवारी ।
३. हिन्दी भाषादर्श : डां.भागीरथ मिश्र एवं शुभकर कपूर
४. हिन्दी भाषा का इतिहास : डां. धीरेन्द्र वमी
५. हिन्दी भाषा की संरचना : डां. भोलानाथ तिवारी
६. हिन्दी संरचना का शैक्षिक स्वरूप : राजकमल पांडेय
७. हिन्दी भाषा की ध्वनि संरचना : डां . भोलानाथ तिवारी
८. हिन्दी का व्याख्यात्मक व्याकरण : सूरजभान सिंह
९. हिन्दी भाषा की संरचना : डां. रविन्द्रनाथ श्रीवास्तव
१०. हिन्दी भाषा की : संरचना और प्रकार्य : सूरजभानसिंह

HINDI 414 – हिन्दी साहित्य का इतिहास- I (आदिकाल से रीतिकाल तक)

प्रस्तावना

साहित्य सृष्टि अनेक जटिल प्रभावों का घात – प्रतिघात है और साहित्य के समग्र अध्ययन के लिए उसके विकास के चरणों को साहित्य के इतिहास द्वारा परखा जा सकता है। आदिकाल एवं मध्यकालीन साहित्योतिहास की अपनी विशेषताएँ हैं। साहित्य के इतिहास के परिप्रेक्ष्य में इनका अध्ययन महत्वपूर्ण है।

- इतिहास – दर्शन और साहित्येतिहास
- हिन्दी साहित्य को इतिहास लेखन की परंपरा, आधारभूत सामग्री और साहित्येतिहास के पुनर्लेखन की समस्याएँ।
- हिन्दी साहित्य का इतिहास - काल विभाजन, सीमा निर्धारण और नामकरण।
- आदिकाल : आदिकाल की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि साहित्यिक प्रवृत्तियाँ (सिद्ध-नाथ व जैन साहित्य रासो साहित्य फुटकर काव्य)प्रतिनिधि रचनाकार और उनकी रचनाएँ।
- पूर्व मध्यकाल (भक्ति काल) की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि, साँस्कृतिक – चेतना एवं भक्ति आंदोलन विभिन्न काव्यधाराएँ तथा उनका वैशिष्ट्य
- प्रमुख निर्गुण संत कवि और उनका अवदान
- भारत में सूफी मत का विकास तथा प्रमुख सूफी कवि और काव्य ग्रंथ, सूफी काव्य में भारतीय संस्कृति एवं लोक जीवन के तत्व
- राम और कृष्ण काव्य, रामकृष्ण काव्येतर काव्य, भक्तिइतर काव्य, प्रमुख कवि और उनका रचनागत वैशिष्ट्य, भक्तिकालीन गद्य साहित्य
- उत्तर मध्यकाल रीतिकाल की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि, काल सीमा और नामकरण, दरबारी संस्कृति और लक्षण ग्रन्थों की परंपरा, रीतिकालीन साहित्य की विभिन्न धाराएँ रीतिबद्ध, रीतिसिद्ध, और रीतिमुक्त प्रवृत्तियाँ और विशेषताएँ, प्रतिनिधि रचनाकार और रचनाएँ। रीतिकालीन गद्य साहित्य

संदर्भ ग्रन्थ

१. हिन्दी साहित्य का इतिहास – आचार्य रामचन्द्र शुक्ल , नागरी प्रचारिणी सभा ,वाराणसी ।
२. हिन्दी साहित्य का आलोचनात्मक इतिहास – डां. रामकुमार वर्मा ।
३. हिन्दी साहित्य का वैज्ञानिक इतिहास – डां. गणपति चंद्र गुप्त ।
४. हिन्दी साहित्य का बृहद् इतिहास –(सोलह खंडों में) – संपादक डां. नगेन्द्र ।
५. हिन्दी साहित्य का (दो खंडों में) – सं. धीरेन्द्र वर्मा एवं ब्रजेश्वर वर्मा, भारतीय हिन्दी परिषद्, प्रयाग ।
६. हिन्दी साहित्य : युग और प्रवृत्तियाँ – डां. शिवकुमार शर्मा ।
७. हिन्दी साहित्य की भूमिका – आचार्य हजारी प्रसाद द्विवेदी, हिन्दी ग्रंथ रत्नाकर, मुंबई ।

HINDI 416 – हिन्दी साहित्य का इतिहास -II(आधुनिक काल)

भूमिका

साहित्य के अध्ययन की इमारत उसके इतिहास रुपी नींव पर टिका है । साहित्य के इतिहास की समुचित जानकारी के बिना हम किसी लेखक या कृति विशेष का मूल्यायन कर ही नहीं सकते । इसी क्रम में इस प्रश्नापत्र के अंतर्गत आधुनिक हिन्दी साहित्य का इतिहास रखा गया है । १.काल सीमा आधुनिक एवं समकालीन की अवधारणा नवजागरण व लोकजागरण ।

२. आधुनिक काल की सामाजिक राजनीतिक आर्थिक सांस्कृतिक पृष्ठभूमि

३. आधुनिक काव्य के विभिन्न सोपान : प्रमुख प्रवृत्तियां प्रमुख रचनाकार और रचनाएँ:

क. भारतेदुं युग । ख. द्विवेदी युग ।

ग. छायावादी युग । घ. छायावादोत्तोर युग ।

ङ. प्रगातेवाद । च. प्रयोगवाद ।

छ. म नयी कविता । ज. जनवादी कविता ।

झ. समकालीन कविता ।

४. हिन्दी गद्य का विकास - ईसाई मिशनरियाँ फोर विलियन काँलेज तथा आर्य समाज की भूमिका ।

५. गद्य की विभिन्न सर्जनात्मक विधाओं का विकास प्रवृत्तियाँ और विशेषताएँ - काहानी, उपन्यास, नाटक, एकाको, निबंध, गद्यकाव्य, रेखाचित्र, संस्मरण, जीवनी आत्मकथा, यात्रावृत्त, पत्र भेटवांता रिपोर्ताज

६. हिन्दी आलोचना का विकास प्रवृत्तियाँ और विशेषताएँ

७. आधुनिक साहित्य के विकास में पत्र – पत्रिकाओं का योगदान

८. दाक्खीनी हिन्दी साहित्य का संक्षि परिचय

९. उर्दू साहित्य का संक्षिप्त परिचय

१०. हिन्दीतर क्षेत्रों और विदेशों में हिन्दी भाषा और साहित्य

सहायक ग्रन्थ

१. हिन्दी साहित्य का इतिहास – रामचन्द्र कुल ।
२. हिन्दी साहित्य का उद्भव और विकास - हजारीप्रसाद द्विवेदी ।
३. आधुनिक हिन्दी साहित्य का इतिहास - कृष्णशंकर भुक्ल ।
४. आधुनिक साहित्य और इतिहास बोध - नित्यानंद तिवारी ।
५. भारतेदुं युग और हिन्दी भाषा की विकास परम्परा - रामविलास शर्मा ।
६. हिन्दी का गद्य साहित्य - डां. रामचन्द्र तिवारी ।
७. हिन्दी साहित्य और संवेरना का विकास - रामस्वरुप चतुर्वेदी ।
८. आधुनिक साहित्य की प्रवृत्तियाँ - नामवर सिंह ।
९. महावीरप्रसाद द्विवेदी और हिन्दी नवजागरण- रामविलास शर्मा ।
१०. आलोचना - पत्रिका ।
११. आधुनिक हिन्दी साहित्य का इतिहास - डां. बच्चन सिंह ।
१२. हिन्दी साहित्य का दूसरा इतिहास - डां. बच्चन सिंह ।
१३. हिन्दी साहित्य : युग और प्रवृत्तियाँ - डां. शिवकुमार शर्मा ।
१४. आधुनिक हिन्दी साहित्य - अज्ञेय ।
१५. हिन्दी साहित्य का वैज्ञानिक इतिहास – डां. गणपति चन्द्र गुप्त ।
१६. छायावाद : नामवर सिंह

III Semester
HINDI 501 – प्राचीन एवं मध्यकालीन काव्य –I
(विद्यापति, कबीर और जायसी)

प्रस्तावना

हिन्दी की साहित्य यात्रा में आरंभिक सोपानों एवं उसके विविध काव्य रूपों का महत्व अध्ययन के विषय है। ये परवर्ती काव्य को प्रभावित करते हैं। हिन्दी साहित्य का आदिकाल भाषा –काव्य –रूप, तथ्य –कल्पना, कथानक –रुढ़ि, छंद –शैली आदि दृष्टियों से भी बड़ा महत्वपूर्ण है।

व्याख्या एवं विवेचना

१. विद्यापति – सं. डा. शिवप्रसाद सिंह

पाठ – पदसंख्या 1,4,5,8,9,10,11,12,14,15,18,22,23,24,29,
34,35,36,40,43,45,57,58 ,62,95

२. कबीर – सं. आचार्य हजारीप्रसाद द्विवेदी

पाठ – 1,14,83,41,130,134,141,163,164,165,166,167,168,
174,175,176,177,190,191,199,200,201,213,224,234,238,
239,240,241,242,246,247,248,249,250,251,252,253,254

३. जायसी – पद्मावत – संपा. आचार्य शुक्ल

पाठ – मानसरोदक खण्ड, नागमती वियोग खंड

दुत पाठ / लघूत्तरी / अतिलघूत्तरी हेतु :

गोरखनाथ, चंद्रदाई, अमीर खुसरो, रैदास, अद्दहमान

सहायक ग्रन्थ

१. हिन्दी साहित्य का आदिकाल हजारी प्रसाद द्विवेदी ।
२. विद्यापति, सम्पा, शिवप्रसाद सिंह ।
३. विद्यापति की पदावली सम्पां, रामवृक्ष बेनीपुरी ।
४. विद्यापति सम्पां आनंद प्रकाश दीक्षित ।
५. कबीर : डां. विजयेन्द्र स्नातक
६. कबीर साहित्य के प्रेरणास्त्रोत – आचार्य परशुराम चतुर्वेदी ।
७. कबीर बाज भी कपोत भी – डां. धर्मवीर
८. संत साहित्य के प्रेरणा स्त्रोत – आचार्य परशुराम चतुर्वेदी ।
९. भारतीय प्रेमाख्यान की परम्परा – आचार्य भानुप्रसाद चतुर्वेदी ।
१०. हिन्दी सुफी काव्य – रामकुमार तिवारी
११. मध्ययुगी रोमांचक आख्यान – डां. नित्यानंद तिवारी
१२. कबीर अकेला : डां. रमेशचन्द्र मिश्र ।

HINDI 503 – प्राचिन एवं मध्यकालीन काव्य - II
(सूरदास, तुलसीदास, बिहारी)

प्रस्तावना

मध्यकालीन काव्य में सूर, तुलसी, बिहारी की कृतियों का विशिष्ट अध्ययन अनेक आयामों को बहिर्गत करता है । भारतीय भावनाओं और संस्कृति पर विशेष प्रकाश डालने वाली इन कृतियों का अध्ययन महत्वपूर्ण है ।

व्याख्या एवं विवेचना

१. सूरदास – सूरपंचरत्न – संपा .लाला ग़वानदीन

पाठ – विनय – 6,15

बालकृष्ण – 9,14,22,24,31,36,40,48,49,50,51,69,99,104,109,117

रूप – माधुरी – 1,2,9,10,28,

मुरली – माधुरी – 28,29,30,31

भ्रमरगीत – 4,6,7,14,15,16,21,23,25,34,37,38,40,64,73

२. तुलसीदास – रामचरीतमानस

पाठ – बालकाण्ड – 226 से 261 संख्यक दोहा – चौपाई

अयोध्याकाण्ड – 288 से 308 संख्यक दोहा – चौपाई

कवितावली - पाठ बालकाण्ड – 1-5

३. बिहारी - बिहारी सार्धशती, सं .ओमप्रकाश, प्रोफेसर, दिल्ली विश्वविद्यालय

पाठ - आरंभिक 100 दोहा, (राजपाल एड संस) 1998

दुत पाठ / लघूत्तरी / अतिलघूत्तरी हेतु :

मीरा, रसखान, धनानंद, भूषण, पद्माकर ।

सहायक ग्रन्थ

१. हिन्दी साहित्य का इतिहास : आचार्य शुक्ल ।
२. हिन्दी साहित्य का इतिहास सम्पा : डां. नगेन्द्र
३. सूर और उनका काव्य : डां. हरिवंश लाल शर्मा ।
४. सूर की काव्यकला- डां . मनमोहन गौत्तम ।
५. सूरदास - डां. ब्रजेश्वर शर्मा ।
६. सूर सौरभ - डां. मुंशीराम शर्मा, सोम
७. भ्रमरगीत काव्य और उसकी परंपरा - स्नेहलता श्रीवास्तव
८. तुलसी काव्य मीमांसा - उदयभानु सिंह ।
९. तुलसी दर्शन मीमांसा - उदयभानु सिंह ।
१०. तुलसी आधुनिक वातायन से - रमेश कुंतल मेध
११. कविवर बिहारी- सपां रामकृष्ण

HINDI 505 – काव्य शास्त्र एवं साहित्यालोचन -I

(संस्कृत काव्य शास्त्र, हिन्दी कवि आचार्यों का शास्त्रीय चिंतन एवं हिन्दी आलोचना)

प्रस्तावना

साहित्य की मूल संवेदना] उसके मूल्य] उसकी विलक्षणता के अध्ययन के लिए संस्कृत काव्यशास्त्र के विविध सिद्धांतों की जानकारी अत्यंत आवश्यक है । भारतीय काव्यशास्त्र और हिन्दी आलोचना का स्वरूप, आलोचनात्मक अवधारणाएँ एवं पद्धति & प्रतिमानों का गहन अध्ययन करना महत्वपूर्ण है ।

पाठ्य क्रम

- संस्कृत काव्यशास्त्र संक्षिप्त इतिहास (काव्यलक्षण, काव्यहेतु , काव्य प्रयोजन काव्य के प्रकार
- रस सिद्धान्त – रस का स्वरूप रस निष्पत्ति, रस के अंग सहृदय की अवधारणा साधारणीकरण ।
- अलंकार सिद्धान्त मूल्य स्थापनाएँ अलंकारो का वर्गीकरण
- ध्वनि सिद्धान्त – ध्वनि का स्वरूप ध्वनि सिद्धान्त की प्रमुख स्थापनाएँ ध्वनि के तारतम्य के आधार पर काव्य के प्रमुख भेद ।
- रीति सिद्धान्त – रीति की अवधारणा काव्य गुण- ओज माधुर्य व प्रसाद रीति सिद्धान्त की प्रमुख स्थापनाएँ ।
- वक्रोक्ति सिद्धान्त - वक्रोक्ति की अवधारणा वक्रोक्ति के भेद, वक्रोक्ति एवं अभिव्यजना ।
- औचित्य सिद्धान्त – प्रमुख स्थापनाएँ व औचित्य के भेद ।
- हिन्दी कवि आचार्यों का काव्यशास्त्रीय चिंतन(केशव भिरवासिदास व मतिराम)
- काव्य लक्षण परम्परा व कवि शिक्षा
- हिन्दी आलोचना की प्रमुख प्रवृत्तियाँ- शास्त्रीय व्यक्तिवादी , ऐतिहासिक तुलनात्मक प्रभाववादी मनोविश्लेषणवादी , सौन्दर्यशास्त्रीय शैलीवैज्ञानिक व समाजशास्त्रीय

सहायक ग्रन्थ

१. भारतीय काव्यशास्त्र सत्यदेव चौधरी
२. भारतीय साहित्यशास्त्र बलदेव उपाध्याय
३. भारतीय आलोचनाशास्त्र - डां.राजवंश सहाय हीरा
४. भारतीय काव्य विमर्श -राममूर्ति त्रिपाठी
५. रस सिद्धान्त - डां. नगेन्द्र
६. काव्यशास्त्र - भगीरथ मिश्र
७. साहित्य सिद्धान्त - रामअवध द्विवेदी
८. रस मीमासां - रामचन्द्र शुक्ल
९. काव्य सिद्धान्त डां. ओमप्रकाश शर्मा शास्त्री
१०. रस सिद्धान्त स्वरूप और विश्लेषण - आनंदप्रकाश दीक्षित
११. भारतीय काव्यशास्त्र की भूमिक भाग - 2 डां. नगेन्द्र
१२. भारतीय काव्यशास्त्र सम्पा उदयभानु सिंह
१३. रस सिद्धान्त और सौन्दर्यशास्त्र - निर्मला जैन
१४. समीक्षा सिद्धान्त - रामप्रकाश ।

HINDI 507 – काव्य शास्त्र एवं साहित्यालोचना –II

प्रस्तावना

साहित्य की अंतर्भूत चेतना की गहरी समझ के लिए पाश्चात्य काव्य शास्त्र का पठन महत्वपूर्ण है । साहित्यालोचन के ज्ञान के लिए पाश्चात्य दृष्टियों एवं चिंतन पक्षों का अध्ययन आवश्यक है ।

पाश्चात्य काव्य शास्त्र

- प्लेटो - काव्य सिद्धान्त
- अरस्तू - अनुकरण सिद्धान्त ,त्रासदी विवेचन ,विरेचन सिद्धांतं
- लॉजाइनस - उदात्त की अवधारणा
- डूइडन के काव्यसिद्धान्त ।
- वर्ड्सवर्थ – काव्य भाषा का सिद्धान्त
- कालरिज - कल्पना सिद्धान्त और ललित कल्पना
- मैथ्यू आर्नल्ड – आलोचना का स्वरूप और प्रकार्य
- टी. एस्. इलियट - परंपरा की परिकल्पना और वैयक्तिक प्रज्ञा निवैयक्तिकता का सिद्धान्त, वस्तुनिष्ठ समीकरण, संवेदनशीलता का असाहचर्य
- आई.ए. रिचर्ड्स – रागात्मक अर्थ, संवेगों का संतुलन, व्यावहारिक, आलोचना ।
- सिद्धान्त और वाद - अभिजात्यवाद, स्वच्छन्दतावाद, अभिव्यंजनावाद, मार्क्सवाद, मनोविश्लेषण तथा अस्तित्ववाद ।
- आधुनिक समीक्षा की विशिष्ट प्रवृत्तियाँ : आधुनिक व उत्तरआधुनिकता नवइतिहासवाद , निम्नवर्गीय विमर्श सरंचनावाद व उत्तरसरंचनावाद ।

सहायक ग्रन्थ पाठ्य पुस्तके :

१. पाश्चात्य काव्यशास्त्र की परम्परा संपा नगेन्द्र सावित्री सिन्हा ।
२. पाश्चात्य समीक्षाशास्त्र - सिद्धान्त और परिदृश्य- नगेन्द्र
३. पाश्चात्य काव्यशास्त्र का इतिहास - तारकनाथ बाली
४. पाश्चात्य काव्यशास्त्र के सिद्धान्त - शांतिस्वरुप गुप्त ।
५. पाश्चात्य साहित्य चिंतन - निर्मला जैन
६. ड्रूडन के आलोचना सिद्धांत - डां. कृष्णदल शामी ।
७. काव्य के उदात्त तत्व की (भूमिका) - डां. नगेन्द्र
८. साहित्य के सिद्धांत (अनुदित) - रेने वेलेक आस्टिन वारेन
९. प्लोटो के काव्य सिद्धांत निर्मला जैन
१०. पश्चिमी आलोचना का हिन्दी आलोचना पर प्रभाव - डां. एस नारायन अच्यर
११. पाश्चात्य नव्यालोचना - श्याम विहारी लाल ।

IV Semester
HINDI 502 - प्रयोजनमूलक हिन्दी -I

प्रस्तावना

आज के सिमटते विश्व में भाषा की प्रकृति बदल रही है । हिन्दी का क्षेत्र भी विस्तृत हो रहा है । अतः कामकाजी हिन्दी एवं उसकी अनिवार्यता असंदिग्ध है ।

कामकाजी हिन्दी

- हिन्दी के विभिन्न रूप सर्जनात्मक भाषा , राजभाषा , माध्यम भाषा ,मातृभाषा
- कार्यालयी हिन्दी राजभाषा के प्रमुख प्रकार है :
- प्रारूपण, पत्रलेखन, संक्षेपण, पल्लवन, टिप्पणी ।
- परिभाषिक शब्दावली - स्वरूप एवं महत्व, पारिभाषिक शब्दावली - निर्माण के सिद्धान्त
- ज्ञान विज्ञान के विभिन्न क्षेत्रों की पारिभाषिक शब्दावली (निर्धारित)

अनुवाद - सिद्धान्त एवं व्यवहार

- अनुवाद का स्वरूप ,क्षेत्र ,प्रक्रिया एवं प्रविधि
- हिन्दी की प्रयोजनीयता में अनुवाद की भूमिका
- कार्यालयीन हिन्दी और अनुवाद
- जन संचार माध्यमों का अनुवाद
- वैचरिक साहित्य का अनुवाद
- वाणिज्यिक अनुवाद
- वैज्ञानिक, तकनीकी तथा प्रौद्योगिकी क्षेत्रों में अनुवाद
- विधि साहित्य की हिन्दी और अनुवाद
- व्यावहारिक अनुवाद अभ्यास
- कार्यालयी अनुवाद : कार्यालयीन एवं प्रशासनिक शब्दावली ,प्रशासनिक शब्दावली, प्रशासनिक प्रयुक्तियाँ, पदनाम, विभाग आदि

- पत्रों के अनुवाद
- पदमानों , अनुभागों , दस्तोवेजों के अनुवाद
- बैंक साहित्य के अनुवाद का अभ्यास
- विधि साहित्य के अनुवाद का अभ्यास
- साहित्यक अनुवाद के सिद्धान्त एवं व्यवहार - कविता , काहानी , नाटक
- सारानुवाद
- दुभाषिया प्रविधि
- अनुवाद पुनरीक्षण एवं मूल्यांकन

lgk;d iqLrdsa&

1-iz;kstuewyd fgUnh&MkW jkeizdk'k vkSj MkW fnus'k xqlr

2-iz'kklfud fgUnh& MkW jkeizdk'k vkSj MkW fnus'k xqlr

3- iz;kstuewyd fgUnh&MkW fouksn xksnjs

4- dEl;wVj ds Hkkf"kd vuqiz;ksx&fot;dqekj eYgks=k

5- dEl;wVj vkSj fgUnh &gfjeksgu

6. हिन्दी में सरकारी कामकाज- डां. रामविनायक सिंह, हिन्दी प्रचारक संस्थान

सी २१/ ३०, पिशाचमोचन, वारणासी 221010

7. सरकारी कार्यालयों में हिन्दी का प्रयोग - गोपीनाथ श्रीवास्तव ,लोक भारती

प्रकाशन,इलाहाबाद

8. कार्यालयीन हिन्दी - कार्मिक एवं प्रशासनिक विभाग , गृह मंत्रालय,भारत

सरकार

9. हिन्दी आलेखन और टिप्पणी - प्रो.विराज

10. अनुवाद विज्ञान- डां. भोलानाथ तिवारी शब्दकार प्रकाशन १५९, गुरु अंगद नगर

(वैस्ट) दिल्ली- 110092

11. अनुवाद स्वरूप और आयाम - संपा . डां. त्रिभुवन राय, अनिल प्रकाशन, 189 – A/1

आलोपीबाग काकोनी, इलाहाबाद - ६

12. अनुवाद कला - डां. विश्वनाथ अय्यर,प्रभात प्रकाशन,दिल्ली ।

13. अनुवाद कला –सिद्धान्त और प्रयोग- कैलैशचन्द्र भाटिया ,तक्षशिला प्रकाशन, दिल्ली

14. अनुवाद – सिद्धान्त और leL;k,a-रविन्द्रनाथ श्रीवारतव और कृष्णाकुमार गोरवगी -आप्रकाशन ,दिल्ली ।

15. काव्यानुवाद की समस्याये -भोलानाथ तिवारी और महेन्द्र चतुर्वेदी –शब्दकार प्रकाशन ,१५९ गुरु अंगद नगर(वैस्ट)दिल्ली- ११००९२

16. कार्यलयी अनुवाद की समस्यायें -भोलानाथ तिवारी,कृष्णकुमार गोस्वामी तथा गुलाटी
17. अनुवाद – अवधारणा और अनुप्रयोग –चंद्रभानु रावत और दिलीपसिंह- द.भ I.हिन्दी प्रचारसभा ,चेन्नै ।
18. अनुप्रयुDr भाषाविज्ञान - सं .श्रीवास्तव तिवारी और गोस्वामी – आलेख प्रकाशन ,दिल्ली
19. व्यतिरेकी भाषाविज्ञान - डां. भोलानाथ तिवारी आलेख प्रकाशन ,दिल्ली ।
20. व्यतिरेकी भाषाविज्ञान - डां.विजयराधव रेड्डी ,विनोद पुस्तक मंदिर ,आगरा

HINDI 504 - प्रयोजन मूलक हिन्दी – II

प्रस्तावना

कंप्यूटर, इंटरनेट, पत्रकारिता वर्तमान युग की अत्यंत महत्वपूर्ण आवश्यकता बन गई हैं। इनका अध्ययन आज की अनिवार्यता है और जनसंचार माध्यमों का ज्ञान सूचना प्रौद्योगिकी के इस युग में अत्यंत आवश्यक है।

हिन्दी कंप्यूटिंग

- कंप्यूटर : परिचय, रूपरेखा, उपयोग तथा क्षेत्र वेब पब्लिशिंग का परिचय
- इंटरनेट संपर्क उपकरणों का परिचय, प्रकार्यात्मक, रखरखाव एवं इंटरनेट समय, मितव्ययिता के सूत्र
- वेब पब्लिशिंग
- इंटर एक्सप्लाइट अथवा नेटस्केप
- लिंक - ब्राउसिंग, ई - मेल, भेजना / प्राप्त करना, हिन्दी के प्रमुख इंटरनेट पोअर्टल, डाउनलोडिंग, व अपलोडिंग, हिन्दी साफ्टवेयर, पैकेज

पत्रकारिता

- पत्रकारिता : स्वरूप एवं विभिन्न प्रकार
- हिन्दी पत्रकारिता का संक्षिप्त इतिहास
- समाचार लेखन कला
- संपादन के आधारभूत तत्व
- व्यावहारिक प्रूफ शोधन
- शीर्षक की संरचना, लीड, इंट्रो एवं शीर्षक संपादन
- संपादकीय लेखन
- पृष्ठ सज्जा
- साक्षात्कार

कार्यालयी अनुवाद: कार्यलयीन एवं प्रशासनिक शब्दावली, प्रशासनिक प्रयुक्तियाँ, पदनामों विभाग आदि

lgk;d iqLrdsa &

1. समाचार पत्रों का इतिहास - अंबिका प्रसाद वाजपेयी, ज्ञान मण्डल, वारणासी
2. हिन्दी पत्रकारिता - विविध आयाम - वेद प्रताप वैदिक, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, दिल्ली
3. हिन्दी पत्रकारिता -कृष्ण बिहारी मिश्र ,भारतीय ज्ञानपीठ ,दिल्ली
4. भारतीय स्वतंत्रता और हिन्दी पत्रकारिता – बंशीधरलाल, बिहार ग्रंथ कुटीर, पटना
5. हिन्दी पत्रकारिता कोश - अशोक गुप्त, इन्सिस्ट्यूट आफ् जर्नलिजाम, नईदिल्ली
6. आधुनिक पत्रकारिता-अर्जुन तिवारी, विश्व विद्यालय प्रकाशन,वारणासी
7. समाचार संपादन और पृष्ठ सज्जा –रमेशकुमार जैन, यूनीवर्सल बुक डिपो, जयपुर
8. संपादन कला - के. पी .नारायण, मध्यप्रदेश हिन्दी ग्रंथ अकादमी, भोपाल
9. पत्रकारिता में अनुवाद की समस्यायें -डां .भोलानाथ तिवारी एवं जितेन्द्र गुप्त-
शब्दकार प्रकाशन, 159 - गुरु अंगद नगर वैस्ट दिल्ली -92)
- 10- dEl;wVj ds Hkkf"kd vuqiz;ksx&fot;dqekj eYgks=k
- 11- dEl;wVj vkSj fgUnh &gfjeksgu
- 12-dEl;wVj dklZ&fc'oLo:lk jk; pkS/kjh

HINDI 506 - भारतीय साहित्य -I

प्रस्तावना

भारतीय की समग्रता की दृष्टि से अन्य भारतीय भाषाओं के साहित्य का अध्ययन हिन्दी साहित्य अध्येता के लिए अत्यंत आवश्यक है । इससे अनेक ज्ञान एवं सांस्कृतिक दृष्टि में विकास होगा अन्य भारतीय भाषा साहित्य के अध्ययन द्वारा विद्यार्थियों के हिन्दी अध्ययन का अंतरंग विस्तार भी होगा ।

- भारतीय साहित्य की : अवधारणा
- भारतीय साहित्य की अध्ययन की समस्याएँ
- भारतीय साहित्य में आज के भारत का बिंब
- भारतीयता का समाजशास्त्र : भारतीय साहित्य को रूपायित करने वाली विविध विचारधाराएँ
- हिन्दी साहित्य में भारतीय मूल्यों की अभिव्यक्ति : भारतीय साहित्य का समाजशास्त्र

एक उपन्यास , एक कवितासंग्रह , एक नाटक , अध्ययन और मात्र आलोचनात्मक

प्रश्न हेतु

उपन्यास :

काव्य संग्रह :

नाटक : हयवदन (कन्नड -गिरीष -कर्नाड)

Hindi 508 - भारतीय साहित्य –II

प्रस्तावना

भारत की अन्य भाषाओं के साहित्य के साथ हिन्दी का तुलनात्मक अध्ययन, साहित्य के विद्यार्थी के अध्ययन क्षेत्र को विस्तार प्रदान करता है । समेकित दृष्टि के लिए अन्य भाषा साहित्य को पढ़ना, जानना, परखना, अत्यंत आवश्यक है

साहित्य के इतिहास का अध्ययन

पुर्वाचल भाषा वर्ग -बंगला साहित्य का संक्षिप्त इतिहास
हिन्दी और बंगला साहित्य की मुख्य प्रवृत्तियों का अनुशीलन

तुलनात्मक अध्ययन

हिन्दी और बंगला साहित्य के किन्ही दो कृतियों /रचनाकारों का अध्ययन

पत्रकार वार्ता एवं प्रेस प्रबंधन

प्रमुख प्रेस कानून एवं आचार संहिता

मिडिया लेखन

जनसंचार : प्रौद्योगिकी एवं चुनौतियाँ

विभिन्न जनसंचार माध्यमों का स्वरूप - मुद्रण, श्रव्य दूरय श्रव्य इंटरनेट

श्रव्य माध्यम (रेडियो)

मौखिक भाषा की प्रकृति समाचार लेखन एवं वाचन रेडियों नाटक उद्घोषणा लेखन

विज्ञापन लेखन फीचर तथा रिपोर्ताज

दृश्य श्रव्य माध्यम फिल्म टेलिविजन एवं वीडियो दृश्य माध्यमों में भाषा की प्रकृति दृश्य

सामग्री का समंजस्य पार्श्ववाचन पटकथा लेखन टेली ड्रामा संवाद लेखन साहित्यिक

विधाओं का दृश्य माध्यमों रूपान्तरण विज्ञापन की भाषा ।

इंटरनेट : सामग्री सृजन (content creation)

4 Optional Soft Core Courses (3 Credits each)

वैकल्पिक प्रश्न पत्र

साहित्यिक वर्ग

Hindi 428-छायावाद (विशिष्ट युग प्रवृत्ति का अध्ययन)

प्रस्तावना

हिन्दी की विशाल साहित्यिक - परंपरा में भक्तिकाल के लोकजागरण के पश्चात् नवोन्मेष का विकास छायावाद में ही दिखाई पडा । छायावाद परंपरा की समस्त विकास - प्रक्रिया को समेटते हुए नयी -नयी भावभूमि और नयी -नयी रूप - विन्यास देने में मील का पत्थर सिद्ध हुआ । स्थूलता इतिवृत्तात्मकता की जगह सूक्ष्मता, तथ्यता की जगह विराट कल्पना, सामाजिक बोध की जगह व्यक्तित्व की स्वाधीनता, प्रकृति साहचर्य, मानव-प्रेम, वैयक्तिक - प्रेम, उच्च नैतिक आदर्श, देश भक्ति, राष्ट्रीय - स्वाधीनता एवं सांस्कृतिक -जागरण का नया स्वर छायावाद में मुखरित हुआ । छायावाद नूतन और मौलिक शक्ति का काव्य है । इसमें स्व की आभ्यंतरिक शक्ति अभि व्यंजित हुई है जियमें आत्मीयता ,जीवन की लालसा ,उच्चतर जीवन का आकांक्षा ,त्याग ,प्रेम आदि का संदेश निहित है । छायावाद हमें रस से लुप्त करते हुए उद्बुद्ध ,सक्रिय और परिष्कृत बनाता है । प्रसाद ,पंत ,निराला ,महादेवी की सर्जना प्रकाश

स्तम्भ जैसी है । छायावाद की छाया ग्रहण किये बिना शताब्दी की धडकनों को समझने में हम असमर्थ होंगे । अतः इसका मनन अति प्रासंगिक एवं अनिवार्य है ।

पाठ्यविषय

निम्नांकित कवियों से संबंधित व्याख्यात्मक एवं आलोचनात्मक प्रश्न पूछे जायेंगे –

१. प्रसाद लहर अंतिम ३ कविताएँ, पेशोला के प्रतिध्वनि, शिरोसिंह का शस्त्र समर्पण प्रलय की छाया ।

२. निराल – अपरा (कोई १० कविताएँ)

३. पंत – चिदंबरा (कोई १० कविताएँ)

४. महादेवी – यामा (कोई १० गीत) b

५. माखनलाल चतुर्वेदी – आधुनिक कवि (कोई १० गीत)

६. रामकुमार वर्मा – आधुनिक कवि (कोई १० गीत)

Hindi 429 – रचनाकारों का विशेषाध्ययन

प्रस्तावना

हिन्दी के उन कालजयी रचनाकारों का विशेषाध्ययन करना आवश्यक है । जिन्होंने चिंतन और सर के क्षेत्र में विशिष्ट योगदान किया है जिनका लेखन आज भी प्रासंगिक है । इन रचनाकारों में $izeq[k 0$ हैं – ‘जयशंकर प्रसाद’ इनकी कृतियों का अध्ययन इस पाठ्यक्रम में किया जाएगा ।

- काव्य : कामयनी – चिंता सर्ग, आँसू लहर
- नाटक : स्कन्दगुप्त
- उपन्यास : कंकाल, ध्रुवस्वामिनी
- काहानियाँ (कोई ६) : पुरस्कार, गुंडा, ममता, मधुवा, स्वर्ग के खंडहर, ग्राम, चूड़ीवाली, आकाशदीप, बिसाती, सालव्रती, प्रतिध्वनि, ज्योतिष्मती ।

व्यावसायिक वर्ग - १

Hindi 430 – पत्रकारिता प्रशिक्षण

प्रस्तावना

पत्रकारिता आज जीवन समाज की धडकन बन गई है । सिमटते विश्व में स्नायु तंतुओं के समान काम कर रही है । दैनिक समाचार पत्र से लेकर साप्ताहिक, पाक्षिक, मासिक, त्रैमासिक, वार्षिक पत्रिकाओं, प्रिंट मिडिया, इलैक्ट्रॉनिक मिडिया, इंटरनेट आदि में इसका विकसित स्वरूप देखा जा सकता है । साहित्यिकता के साथ साथ रोजगारपरकता की आकांक्षा की पूर्ति भी इससे होती है । पुनर्जागरण, स्वतंत्रता, समता, बंधुत्व, नारी तथा दलित जागरण में इसकी क्रांतिकारी भूमिका रही है । अतः इसका अध्ययन आज की अनिवार्यता बन जाती है ।

पाठ्यविषय

- पत्रकारिता का स्वरूप और प्रमुख प्रकार
- विश्व पत्रकारिता का उदय । भारत में पत्रकारिता का आरंभ ।
- हिन्दी पत्रकारिता का उद्भव और विकास ।
- समाचार पत्रकारिका के मूल तत्व समाचार संकलन तथा लेखन के मुख्य आयाम ।

- संपादन कला के सामान्य सिद्धान्त शीर्षकीकरण ,पृष्ठ विन्यास ,आमुख और समाचारपत्र की प्रस्तुति प्रक्रिया ।
 - समाचार पत्रों के विभिन्न स्तंभों की योजना ।
 - दृश्य सामग्री कार्टून, रेखाचित्र, ग्राफिक्स कीव्यवस्था और फोटो पत्रकारिता ।
 - समाचार के विभिन्न स्रोत
 - संवाददाता की अर्हता ,श्रेणी एवं कार्यपद्धति ।
 - पत्रकारिता से संबंधित लेखन संपादकीय, फीचर, रिपोर्टाज, साक्षात्कार खोज समाचार अनुवर्तन फालोअप आदि की प्रविधि ।
 - इलैक्ट्रॉनिक मीडिया की पत्रकारिता रेडियो, टी.वी, वीडियो, केबल, मल्टी मीडिया और इंटरनेट की पत्रकारिता ।
 - प्रिंट पत्रकारिता और मुद्रणकला, प्रूफ शोधन, ले आउट तथा पृष्ठ सज्जा ।
 - पत्रकारिता का प्रबंधन प्रशासनिक व्यवस्था, बिक्री तथा वितरण व्यवस्था ।
- व्यावसायिक वर्ग - २

Hindi 431 – राजभाषा प्रशिक्षण

प्रस्तावना

कार्यालय हिन्दी का एक नया स्वरूप इधर विकसित हुआ है । इसका व्यवस्थित ज्ञान प्राप्त कर लेने पर रोजगार की संभावनाओं में अभिवृद्धि होगी और राजभाषा का स्तारोन्नयन भी होगा ।

पाठ्यविषय

- प्रशासन व्यवस्था और भाषा
- भारत की बहुभाषिकता और एक संपर्क भाषा की आवश्यकता ।
- राजभाषा कार्यालयी हिन्दी की प्रकृति ।
- राजभाषा विषयक सांविधानिक प्रवधान
- राजभाषा अधिनियम अनुच्छेद 343 से 359 तक ,राष्ट्रपति के आदेश 1952 ,1955,1960 राजभाषा अधिनियम 1963 यथा संशोधित १९६७ ,राजभाषा

संकल्प 1968 ययानुमोदित 1991 ,राजभाषा नियम 1976 ,द्विभाषी नीति और त्रिभाषा सूत्र ।हिन्दीतर राज्यों के प्रशासनिक क्षेत्रों में हिन्दी की स्थिति ।अंतरराष्ट्रीय स्तर पर हिन्दी ।हिन्दी के प्रचार प्रसार में विभिन्न हिन्दी संस्थाओं की भूमिका ।हिन्दी और देवनागरी लिपी के मानकीकरण की समस्या ।

- राजभाषा का अनुप्रयोगात्मक पक्ष हिन्दी आलेखन ,खिप्पणी संक्षेपण तथा पत्रकार ।
- कार्यालय अभिलेखों के हिन्दी अनुवाद की समस्या ।
- हिन्दी कम्प्यूटीकरण
- हिन्दी में संक्षेताक्षर और कूटपद निर्माण ।
- हिन्दी में वैज्ञानिक और तकनीकी परिभाषिक शब्दावली ।
- केंद्र एवं राज्य शासन के विभिन्न मंत्रालयों में हिन्दी करण की प्रगति ।
- बैंकिंग ,बीमा और अन्य वणिज्यिक क्षेत्रों में हिन्दी अनुप्रयोग की स्थिति ।
- विधिक क्षेत्र में हिन्दी ।
- सूचना प्रौद्योगिकी संचार माध्यमों के परिप्रेक्ष्य में हिन्द और देवनागरी लिपि ।
- भूमण्डलीकरण के परिप्रेक्ष्य में हिन्दी का विषय ।

Annexure- II

PONDICHERRY UNIVERSITY DEPARTMENT OF HINDI

M.Phil DEGREE COURSE – SYLLABUS

(The New Syllabus and the Model Question Papers to come into effect from the academic year 2002-2003)

Scheme of Credits for M.Phil Course.

As per the University guideline it is decided that 12credits of 600 level course will be taken by the student enrolled for M.phil Hindi in the Department . In addition to this a candidate has an option to select the course from within the Department or outside the Department to the extent of 6 credits . Out of the remaining 18 credits 15 credits are earmarked for the dissertation and 3 credits for Viva- Voice -Thus,

3 Hard Core Courses (4 credits each)

- | | |
|--|-----------|
| 1. HINDI 601 –Anusandhan ki Pravidhi Aur Prakriya | 4 Credits |
| 2. HINDI 603 – Hindi Sahitya Ke Vaicharik Prushatabhoomi | 4 Credits |

3. HINDI 602 – Shodh Alekh	4 Credits
2 Soft Core Courses (3 Credits each)	
HINDI 437 - भाषा चिंतन और शैलीविज्ञान	3 Credits
HINDI 438 - संचार माध्यम और अनुवाद	3 Credits
HINDI 604— Laghu Shodh Prabandh (Dissertation)	15 Credits
HINDI 605— Viva Voce	3 Credits

	Total 36 credits
	=====

In all 3 Hard core Course 2 written paper one on ‘Research Methodology’ (Anusandhan ki pravidhi aur prakriya) and one on ‘ Ideological background of Hindi Literature’(Hindi Sahitya Ki Vaicharik Prushatabhoomi) One on Research article (Shodh Alekh) will be offered by the Department based on the UGC prescribed syllabus.

Under paper III ‘ Shodh Alekh ’ the following 6 areas of study are identified by UGC

1. Ancient Hindi Literature
2. Medieval Hindi Literature
3. Modern Hindi literature
4. Folk Literature And Vernacular Literature.
5. Linguistics and Functional Hindi
6. Poetics and Sameeksha Siddanth

Out of above 6 areas Department will be offering one or more of study keeping view the topic chosen by the candidates and the specializations of Faculty .

Hindi 604 – Laghu sodh Prabandh ie. Dissertation -15 Credits

Hindi 605 – Viva voice -3 credits

***I Semester
Paper -I***

HINDI 601: ANUSANDHAN KI PRAVIDHI AUR PRAKRIYA

Books for reference

- 1 .Shodh pravidhi – Vinay Mohan sharma National publishing House ,Delhi
2. Shodh pravidhi – Chandra Bhanu Rawat aur Ramkumar Khandelwal ,
3. Sahitya Sodh ke Aayam – Sashibushan Signal ,Arya Book depot ,Delhi ,

4. Sodha Aur siddhanta -Dr Nagendra National Publishing house ,Delhi .
5. Sahitya Anusandhan ke Aayam - Ravendrakumar Jain, National Publishing House, Delhi
6. Anusandhan Pravidhi – Dr .S.N .Ganesan .
7. Hindi Anusandhan : Swaroop aur Vikas –Rajurkar aur Rajmal Bora .

Question paper pattern

Times: 3 Hours, Max. marks -100

1. Four questions to be answered, out of eight with internal choice.
2. All questions carry equal marks.

Paper –II

HINDI 603 : HINDI SAHITYA KEE VAICHARIK PRUSHATABHOOMI

Book for reference

1. Hindi sahitya ki Bhoomika – Hazari Prasad Dwivedi.
2. Madhya Kaleen Dharam sadhana - Hazari Prasad Dwivedi .
- 3 .Uttari Bharat ki sant parampara – parasuram Chaturvedi
4. Bhakti kavya ka samaj sastra – premeshankar ,Radha Krishan Prakashan ,Delhi
5. Bhakti kavya ka samaj sastra – premshankar ,Radha Krishan Prakashan , Delhi .
6. lok Jagaran aur Hindi sahitya –Dr . Ramvilas Sharma, Vani prakashan , Delhi .
7. Adhunikata bodh aur Adhuni keekaran -Dr. Rameshkuntal Megh
8. Hindi Sahitya Mein Vividhavad
9. Hindi Sahitya ki Vividh Pravruttiyan –Dr. Nagendra
10. Hindi Sahitya : Yag aur pravruttiyan – Dr . Shivkumar sharma

Question paper pattern

Times : 3 Hours, Max. marks -100

- 1 .Four questions to be answered , out of eight with internal choice .
- 2 . All questions carry equal marks .

II Semester

Paper III

HINDI 602 –SHODH ALEKH

The third paper consists of classroom teaching/seminar. The candidate should prepare and submit a research article of considerable length prepared by him / her as home assignment, which will be valued for 100 marks by an external examiner. This should form the background study for dissertation of the iv paper .

Paper IV

HINDI 604 - LAGHU SHODH – PRABANDH

The dissertation under this paper should consist of roughly a hundred pages typed material .Valuation should be by an external subject – specialist

Paper-V

HINDI 605 VIVA -VOCE

Viva-voce for 100 marks to be conducted by one internal and one external examiners jointly .In case of irreducibility divergence among the examiner in awarding marks average marks of two evaluations should be taken.

Annexure-I
P.G DIPLOMA IN FUNCTIONAL HINDI AND TRANSLATION

New syllabus, the revised credits and model of question papers to come into effect from the academic year 2002-2003

Graduate Diploma in Functional Hindi and Translation offered under the C.B.C.S consists of 6 course carrying 3 credits each, Project carrying 4 credits. Viva –voce 2 credits and 12 credits from Department of Hindi or other department, thus a total of credits

<i>Course Code</i>	<i>Title of the Course</i>	<i>Credits</i>
DFH401	Hindi language Past and present	3
DFH403	Hindi language: Functional styles and Application	3
DFH 405	Administrative Noting Drafting and Letter writing	3
DFH407	Journalism	3
DFH402	Aspects of Translation	3
DFH404	Problems of Translation	3
DFH406	Project	4
DFH408	Viva Voce	2

Soft core courses offered from Department of Hindi or

Other Department 12

Total Credits 36

=====

Annexure – I

Detailed syllabus for Post Graduate Diploma in Functional Hindi and Translation

The syllabus and the credit system are as below:-

DFH 401: Hindi Language : Past and present (3 credits)

प्रयोजनमूलक हिन्दी के विभिन्न आयाम

- Language Familiar of India –Importance of Hindi among Indian languages
Dialects of Hindi
- Origin and development of Hindi with special reference to khariboli –
Vocabulary of Hindi
- Social content of Hindi: National Language, Official Language, Link
Language and Common spoken language of communication.
- Various facets of Hindi: Language of general communication, Literary Hindi,
Functional Hindi.

DFH 403: Hindi Language : Functional styles and Application (3 credits)

- Challenges of Modern age and the process of Modernization –
Modernization and standardization of Hindi language.
- PrayoJanmulak Hindi – It's concept and dimensions.
PrayoJanmulak Hindi – It's various registers and fields of application-
Language of Administration, language of Science Language of Commerce,
Language of Mass Communication –Their various Register ,
Distinct Characteristics and Idiom - Technical terminology and related issues
- Hindi as official Language and it's Constitutional status –
Implementation of Hindi in various Central Government organization and
Undertakings –Karyalayee Hindi and its distinct Vocabulary –
- Official Correspondence and its types –Nomenclature of Official designations
and sections.

DFH 403: Administrative Draftin , Noting and Letter writing (3credits)

आलेखन टिप्पण , पत्रलेखन

- Karyalayee Hindi : Various fields of application
- Official Correspondence – its various types

- Administrative Drafting: General Principles ,Instruction (Anudesh)and the practice of Drafting .
- Noting: General Principles – Kinds of Noting –Instructions (Anudesh)- practice Noting .
- Translation of Official Letters, Circulars and other material, General Principles – Problems ,Semantic patterns of Karyalayee Hindi.
- Summary writing: Kinds, Principles .

DFH 405 : Journalism (3 credits)- पत्रकारिता ।

- Origin and development of Journalism in India
- History of Journalism –stages of development
- What is a news ? Definitions of News, Elements of News and Various kinds of news
- Types of news papers :
 - A. On the basis of content : Political ,Social ,Economic ,Religious ,sports ,Films and Entertainment, Women and Child etc.
 - B. On the basis of periodicals –Dailies, Weeklies, Fortnightlies, Monthlies, Quarterlies, Half yearly and Annuals.
- Organization of a newspaper : Front page, Editorial ,Other pages, Lead and Intro –visual material : Photos, Graphics Cartoons etc, Reporting – Interviews.
- Editing : Definition, Standards, ideas of editing .
- Journalism and Language Register : Functional styles of Hindi and journalism – Contribution of Journalism to the development , modernization and richness of Hindi .
- Importance and role of journalism in a Democratic country ,

Spring Semester

DFH 402 : Aspects of translation (3 credits) मीडिया लेखन

- Translation : Etymology, meaning and definition
- Translation : History and present context, Importance of Translation in the modern world
- Translation : Art, Craft or Science ?

- Essential Qualities of a good translator
- Translation : Various theories
- Kinds of translation
- Process of Translation –Different stages
- Translation and linguistics –Translation and Applied linguistics – Translation and Contrastive Analysis –Translation and the branches of linguistics.

DFH 404 : Problem of Translation (3 credits)- अनुवाद सिद्धान्त

- Literature of Knowledge and literature of power .
- Problem of Translation : linguistic and culture aspects .
- Translation of literature of Knowledge : Sciences, Social Sciences, Humanities and Law etc .
- Problem of technical terminology : Indian Content – Different schools of thought on the issue of translation of technical terminology – Glossaries of Technical terminology
- Translation of literature of power – Translation of poetry – Problem of metre – Figure of speech
- Translation of Drama –problems
- Translation of Fictional writing -Novels ,shorts stories etc ,
- Translation of idioms and phrases

DFH 406 – Project (4 credits) अनुवाद व्यवहार अभ्यास

Under the project the candidate has to select in consultation with the course teacher a piece of literary or technical work between 25 to 30 pages and submit the translation with an interdictio expressing the problems encountered during translation .This translation can be from English to Hindi to English .

DFH 408 : viva-voce(2 credits)

Project work will be followed by a viva –voce

Soft core courses (12 credits)

The candidate has to earn 12 credits from the Department of Hindi or other Department choosing any soft core courses.

List of Book for reference

DFH 401: Hindi language: Past and Present

1 .हिन्दी भाषादर्श - डां. भगीरथ मिश्र एवं शुभकर कपूर, शब्दकार प्रकाशन, १५९ गुरु अंगद नगर (वेस्ट)

दिल्ली - ९२ ।

2. हिन्दी भाषा का इतिहास डां. धीरेन्द्र वर्मा, हन्दूस्तानी अकादमी, प्रयाग

3. हिन्दी भाषा का सामाजिक संदर्भ - रवीन्द्रनाथ श्रीवास्तव और रान नाथ सहाय,
सं -केन्द्रीय हिन्दी संस्थान ,आगरा ।

4 हिन्दी भाषा की सामाजिक भूमिका - भोलानाथ तिवारी और मुकुल

प्रियदर्शिनी - दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा ,चेन्नै

DFH 403 : Hindi Functional styles and Application

1 . हिन्दी भाषा का सामाजिक संदर्भ – रवीन्द्रनाथ श्रीवास्तव

2 . हिन्दी में सरकारी कामकाज- डां. रामविनायक सिंह ,हिन्दी प्रचारक संस्थान
सी २१/ ३० ,पिशाचमोचन ,वारणासी २२१०१०

3. सरकारी कार्यालयों में हिन्दी का प्रयोग - गोपीनाथ श्रीवास्तव ,लोक भारती प्रकाशन,इलाहाबाद

4. कार्यालयीन हिन्दी - कार्मिक एवं प्रशासनिक विभाग ,गृह मंत्रालय ,भारत सरकार

5 .प्रयोजनमूलक हिन्दी - विनोद गोदरे - वाणी प्रकाशन ,दिल्ली

6. हिन्दी आलेखन और टिप्पणी - प्रो.विराज

DFH 407 : Journalism

1. समाचार पत्रों का इतिहास - अंबिका प्रसाद वाजपेयी ,ज्ञान मण्डल ,वारणासी

2.हिन्दी पत्रकारिता - विविध आयाम - वेद प्रताप वैदिक ,नेशनल पब्लिशिंग हाउस ,दिल्ली

3. हिन्दी पत्रकारिता -कृष्ण बिहारी मिश्र ,भारतीय ज्ञानपीठ ,दिल्ली

4.भारतीय स्वतंत्रता और हिन्दी पत्रकारिता – बंशीधरलाल ,बिहार ग्रंथ कुटीर ,पटना 5.हिन्दी

पत्रकारिता कोश - अशोक गुप्त ,इन्सिस्ट्यूट आफ् जर्नलिजाम ,नईदिल्ली

6. आधुनिक पत्रकारिता-अर्जुन तिवारी ,विश्व विद्यालय प्रकाशन,वारणासी

7. समाचार संपादन और पृष्ठ सज्जा – रमेशकुमार जैन ,यूनीवर्सल बुक डिपो ,जयपुर

8.संपादन कला - के. पी .नारायण ,मध्यप्रदेश हिन्दी ग्रंथ अकादमी ,भोपाल

9.पत्रकारिता में अनुवाद की समास्यायें -डां .भोलानाथ तिवारी एवं जितेन्द्र गुप्त-

शब्दकार प्रकाशन ,१५९ - गुरु अंगद नगर वेस्ट दिल्ली -९२)

DFH 402 : Aspects of Translation
DFH 404 : Problem of Translation

1. अनुवाद विज्ञान- डां. भोलानाथ तिवारी शब्दकार प्रकाशन १५९ ,गुरु अंगद नगर (वैस्ट)दिल्ली- ११००९२
2. अनुवाद स्वरूप और आयाम -संपा . डां. त्रिभुवन राय ,अनिल प्रकाशन ,१८९ –A/१ आलोपीबाग काकोनी ,इलाहाबाद - ६
3. अनुवाद कला - डां. विश्वनाथ अय्यर,प्रभात प्रकाशन,दिल्ली ।
4. अनुवाद कला –सिद्धान्त और प्रयोग- कैलैशचन्द्र भाटिया ,तक्षशिला प्रकाशन ,दिल्ली
5. अनुवाद – सिद्धान्त और समस्थायें -रविन्द्रनाथ श्रीवारतव और कृष्णाकुमार गोरवगी - आप्रकाशन, दिल्ली ।
6. काव्यानुवाद की समस्यायें -भोलानाथ तिवारी और महेन्द्र चतुर्वेदी –शब्दकार प्रकाशन ,१५९ गुरु अंगद नगर(वैस्ट)दिल्ली- ११००९२
7. कार्यलयी अनुवाद की समस्यायें -भोलानाथ तिवारी,कृष्णाकुमार गोस्वामी तथा गुलाटी
8. अनुवाद – अवधारणा और अनुप्रयोग –चंद्रभानु रावत और दिलीपसिंह- द.भा.हिन्दी प्रचारसभा, चेन्नै ।
9. अनुप्रयुयी भाषाविज्ञान - सं .श्रीवास्तव तिवारी और गोस्वामी – आलेख प्रकाशन, दिल्ली
10. व्यतिरेकी भाषाविज्ञान - डां. भोलानाथ तिवारी आलेख प्रकाशन, दिल्ली ।
11. व्यतिरेकी भाषाविज्ञान - डां.विजयराधव रेड्डी, विनोद पुस्तक मंदिर, आगरा